

# St. Paul

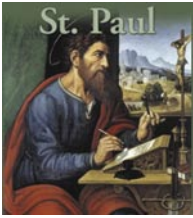


## Famiglia del Prezioso Sangue The Precious Blood Family

May-June

Vol. 16 No. 3 2009

Maggio-Giugno



# CONTENTS

Vol 16 No.3      May-June 2009

The message of St. Paul should remain alive in our hearts and minds as we approach the conclusion of the Jubilee year dedicated to him. He continually reminds us of the infinite value of the Blood of Christ. (cf. Heb. 9:11-22, Eph. 5:2, Heb. 5:9) Like St. Gaspar, the crucifix inspired and motivated his life's work.(cf. 1 Cor 1:18)

The Apostle to the Gentiles repeats several times in his Letters that his whole life is a fruit of God's freely given and merciful grace (cf. I Cor 15:9-10; II Cor 4:1; Gal 1:15). What we learned from his writing needs to continue to motivate us; he is a constant model of Christian evangelization. "His words still resound in the hearts of men and women today. They can help our contemporaries to appreciate more deeply their human dignity, and thus promote the good of the entire human family." (Pope Benedict XVI June 28, 2008)

Editorial .....	1
Fr. Peter Nobili, CPPS	
The Bible in Our Lives .....	2
Fr. Phillip Smith, CPPS	
<i>The Melody of the Scriptures</i>	
Scripture Focus: St. Paul.....	6
Fr. Alphonse Spilly, CPPS	
<i>Redemption in His Blood</i>	
Bible Primer .....	8
<i>St. Paul</i>	
Culture of Life.....	9
Fr. Thomas A. Welk, CPPS	
<i>Organ Donation</i>	
Life Applications from St. Paul...12	
Judith Bauman, USC	
<i>Table Manners</i>	
Family Portrait/USC .....	14
Fr. Michele Colagiovanni, CPPS	
<i>A Church that is a Body</i>	

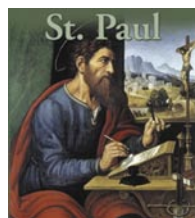
---

Printed for the Society of the Precious Blood, 13313 Niagara Pkwy, Niagara Falls ON L2E 6S6

PUBLICATION MAIL AGREEMENT NO. 41028015  
 RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO:  
 13313 Niagara Pkwy, Niagara Falls ON L2E 6S6

Printed for the Society of the Precious Blood, 1261 Highland Ave., Rochester NY 14620

# INDICE



**Vol 16 No.3      Maggio-Giugno 2009**

Editoriale .....	1
Fr. Peter Nobili, CPPS	
La Bibbia nella Nostra Vita.....	2
Fr. Phillip Smith, CPPS	
<i>Melodia della Scrittura</i>	
Dalla Scrittura: San Paolo.....	6
Fr. Alphonse Spilly, CPPS	
<i>Redenzione nel Sangue</i>	
Elementi Base della Bibbia.....	8
<i>S. Paolo</i>	
Cultura della Vita .....	9
Fr. Thomas A. Welk, CPPS	
<i>Il Dono di Organi</i>	
Applicazioni per la Vita/S.Paolo..	12
Judith Bauman, USC	
<i>Galateo della Tavola</i>	
Quadro di Famiglia/USC .....	14
Fr. Michele Colagiovanni, CPPS	
<i>Una Chiesa che è Corpo</i>	

Il messaggio di San Paolo dovrebbe rimanere vivo nei nostri cuori e nelle nostre menti alla conclusione dell'anno giubilare dedicato a lui. Egli ci ricorda sempre del valore riconciliativi del Sangue di Cristo. (cf. Eb. 9:11-22, Ef. 5:2, Eb. 5:9) Come avvenne per San Gaspare, il crocifisso ha ispirato e motivato la sua vita. (cf. 1Cor 1:18)

L'apostolo dei pagani ripete costantemente nelle sue Lettere che tutta la sua vita è frutto della grazia misericordiosa di Dio data gratuitamente (cf. I Cor 15:9-10; II Cor 4:1; Gal 1:15). Quello che abbiamo appreso dai suoi scritti deve continuare a motivarci; lui è modello perenne della evangelizzazione Cristiana. "Le sue parole risuonano ancora nella mente e nel cuore di ogni uomo e donna di oggi. Possono ancora oggi aiutare i nostri contemporanei a rispettare la loro dignità, e promuovere così il bene di tutta la famiglia umana." (Papa Benedetto XVI 28 Giugno, 2008)

## Staff

Managing Editor.....	Fr. Peter Nobili, CPPS
Editorial Assistants.....	Fr. Luciano Baiocchi, CPPS
.....	Annette DeCarolis, USC
Circulation.....	Members of the USC

Throughout the year we practice devotions directed to the humanity of Jesus: we assign January to the Holy Name, June to the Sacred Heart, July to the Most Precious Blood. We are not focusing on one part in particular, forgetting the whole; rather, **our attention, praise and thanksgiving are directed to the whole person of Jesus in the fullness of His love.** Jesus loved us with his entire self - as man and as God - shedding his blood totally that at the end, when his heart was pierced by a lance, only water was left.

All these devotions are intended to move us to love and repent. By **A**venerating the Sacred Heart of Jesus broken literally by a lance and emotionally by the ingratitude of people, we pledge our love, promise to do reparation and pray for the conversion of sinners. By focusing on the Blood of Jesus, we reflect on the blood as the servant of the body, giving life and cleansing the organs. The intent is the same: to move us to love Jesus, to bring sinners to repentance.



**R**ecently, a new devotion has been approved for the universal church to be celebrated as Divine Mercy Sunday. It may be a new feast, but God's mercy, we know well, is from of old. **The image of a merciful and loving God and Father shines through both the Old and New Testaments:** it has been proclaimed by prophets and saints; sought and received by the good thief on the cross; and chanted and praised by a multitude of people from every tribe and nation surrounding the throne of the Lamb.

**T**he message of God's Mercy has been projected throughout the history of Christianity by different images: the suffering and passion of Jesus, his sacred wounds, his Sacred Heart, his Most Precious Blood, and now the image of Divine Mercy presented by St. Faustina.

***The message of God's Mercy has been projected throughout the history of Christianity by different images.***

**C**hristian piety has faced different approaches so that sinners might be moved to benefit from the mercy of God: from God's love for us, to his will to want the sinner to repent rather than to die, to an intimidating and punishing God, to a Just Judge sending people to hell, to the image of the pains of hell.

**R**econciliation is definitely the gift of Easter and for this reason the feast is on the first Sunday after Easter. Yet, the Chaplet of Divine Mercy has become a daily devotion, a reminder that Christ's sorrowful passion - the shedding of his Precious Blood for us, his total sacrifice of blood and water - is for us and for the whole world all the days of the week and all the days of our lives. **The Blood of Christ is the river of God's mercy till the end of time!**

**D**urante l'anno pratichiamo devozioni dirette all'umanità di Gesù: Gennaio è dedicato al Nome di Gesù, Giugno al Sacro Cuore, Luglio al Preziosissimo Sangue. Con questo, non intendiamo limitarci ad una parte particolare, trascurando il resto; ma, **la nostra attenzione, la lode e ringraziamento sono dirette alla persona di Gesù tutt'uno.** Gesù ci ha amato con tutto se stesso, come Dio e come Uomo, spargendo il suo sangue totalmente fino alla fine, quando il suo cuore fu trafitto dalla lancia, e solo acqua ne era rimasta.

**T**utte queste devozioni dovrebbero spingerci all'amore ed al pentimento. Venerando il Sacro Cuore di Gesù letteralmente squarciato dalla lancia e spezzato dall'ingratitude della gente, promettiamo il nostro amore, di fare riparazione e di pregare per la conversione dei peccatori. Nel caso del Sangue di Gesù, consideriamo il sangue come servo del corpo, che dà vita e che mantiene gli organi del corpo. Lo scopo è lo stesso: amare Gesù, e promuovere la conversione dei peccatori.

**R**ecentemente una nuova devozione è stata approvata per la chiesa universale come festa della Divina Misericordia. E' una nuova festa, ma la misericordia di Dio, lo sappiamo bene, è stata da sempre. **L'immagine di un Padre e Dio misericordioso ed amorevole è evidente sia nel Vecchio che nel Nuovo Testamento:** proclamata da profeti e da santi; richiesta e ricevuta dal buon ladrone sulla croce; cantata e lodata da moltitudini di persone di ogni lingue e nazione che circondano il trono dell'Agnello.

**I**l messaggio della Misericordia di Dio è stato presentato in tutta la storia della Cristianità da immagini differenti: le sofferenze e la passione di Gesù, le sue sante ferite, il suo Sacro Cuore, il suo Preziosissimo Sangue, ed ora l'immagine della Divina Misericordia di Santa Faustina.

***Il messaggio della Misericordia di Dio è stato presentato in tutta la storia della Cristianità da immagini differenti.***

**L**a pietà Cristiana ha seguito diversi metodi per convincere i peccatori della misericordia di Dio: dall'amore di Dio per noi, alla sua volontà di salvare il peccatore anziché di farlo morire, all'immagine di un Dio che spaventa e che punisce, al Giusto Giudice che manda all'inferno, alle immagini del fuoco dell'inferno.

**L**a riconciliazione è certamente il dono della Pasqua e per questo motivo la festa è la prima domenica dopo Pasqua. La coroncina della Divina Misericordia, invece, è una devozione giornaliera, ricordo della dolorosa passione di Gesù – lo spargimento del suo Sangue Prezioso per noi, il suo sacrificio totale del sangue ed acqua – per noi e per tutto il mondo tutti i giorni della settimana e della nostra vita. **Il Sangue di Gesù è il fiume della misericordia di Dio fino alla fine dei tempi!**

*Nobili*



# ONE AND THE SAME

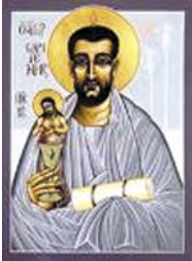
*The Word of God brings  
the timeless message of God's infinite love  
to people of every age.*



## A New Song: Discovering our Meaning in the Melody of the Scriptures

*Fr. Phil Smith, C.P.P.S.*

In his Exhortation to the Greeks, (cA.D. 200), St. Clement of Alexandria has this to say about the Word of God: “This Word, then, the Christ, is the cause both of our ancient beginning – for He was in God – and of our well-being. And now this same Word has appeared as man. He alone is both God and man, and the source of all our good things. It is by Him that we are taught to live well and then are sent along to life eternal... He is the New Song, the beginning and before the beginning... for the Word that was with God, the Word by whom all things were made, has appeared as our Teacher; and He, who bestowed life upon us in the beginning... has taught us to live well so that, afterwards, as God, he might furnish us abundantly with eternal life.”<sup>1</sup> Jesus the Word, the teacher, the New Song!



By our baptism we participate in the life of this Word and as Christians we are consistently challenged to be attentive to Him who is also teacher. What impresses me though is that Clement sees Jesus not just as a printed word, but actually as a new song. We then, it could be argued, are the verses of that song. If this be true, then it is even more important for us to be attentive to the words of the song that are constantly being proclaimed to us not just in Eucharist but in all our sacraments. I wonder if this is what the Vatican Council fathers had in mind when they insisted that **the treasures of the Word of God should continue to be opened to all the baptized**. In doing so, we persist in searching for and discovering Him who is the New Song so that we might also participate with Him in a deeper and more enlivening way.





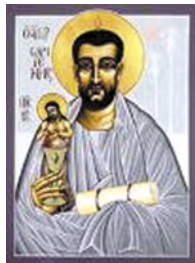
# UNA STESSA COSA

*La Parola di Dio porta  
il messaggio perenne dell'amore  
infinito di Dio a popoli di ogni epoca.*

## Un Nuovo Canto: Scoprendo il nostro Significato nella Melodia della Scrittura

*Fr. Phil Smith, C.P.P.S.*

**N**ella sua esortazione ai Greci, (c.A.D.200), San Clemente di Alessandria a riguardo della Parola di Dio dice: “Questa Parola, dopo tutto, Cristo, è la causa sia del nostro principio – poiché era con Dio – e della nostra salvezza. Ed ora questa stessa Parola è apparsa nella carne. Lui solo è Dio ed uomo, e la sorgente di ogni bene. E’ lui che ci insegna a vivere rettamente e poi dona la vita eterna... Egli è il Nuovo Canto, l’inizio e prima dell’inizio... poiché la Parola che era con Dio, la Parola per la quale tutte le cose sono state fatte, è apparsa come nostro Insegnante; e Lui, che all’inizio ha dato vita a tutto ...ci ha insegnato a vivere rettamente, dopodiché, come Dio, ci possa coprire abbondantemente con la vita eterna.”<sup>1</sup> Gesù la Parola, il Maestro, il Nuovo canto!”



**P**er il nostro Battesimo partecipiamo alla vita di questa Parola e come Cristiani siamo spronati costantemente ad ascoltarla poiché Questa è anche maestra. Mi impressiona il fatto che Clemente non considera Gesù come una parola stampata, ma veramente come un canto nuovo. Noi, quindi, potremo considerarci come versi del canto. Se è così, allora è ancora più importante per noi fare attenzione alle parole del canto che ci vengono proclamate costantemente non solo nell’Eucaristia ma in tutti i sacramenti. Non so se questo è quello che i Padri Conciliari intendevano quando hanno deliberato che il **tesoro della Parola di Dio doveva essere aperto a tutti i battezzati**. Così facendo, continuiamo a cercare e scoprire Colui che è il Canto Nuovo perché possiamo vivere con Lui in un modo più profondo e stimolante.

**W**e might ask, “Why all the effort to broaden and expand the use of the Scriptures not only in the celebration of the Eucharist but also in all the celebrations of the sacraments?” Is it not for a better understanding of ourselves living and breathing in and with Christ so that we who are a part of the New Song might be made more whole and one with Him and with each other? In the Constitution on the Sacred Liturgy, Sacrosanctum concilium, we find already in article 10 the basis of making the Word of God more accessible to the Body of Christ. “grace is poured forth upon us as from a fountain, and the sanctification of men in Christ and the glorification of God to which all other activities of the Church are directed, as toward their end, are achieved with maximum effectiveness.”



With a better understanding  
of ourselves living and breathing  
in and with Christ,  
we who are a part of the New Song  
might be made more whole and one  
with Him and with each other.

**I**n a later post-conciliar document, *Instruction on the Proper Implementation of the Constitution on the Sacred Liturgy*, promulgated on September 26, 1964, we find the same idea expressed. “it is essential that everybody be persuaded that the scope of the Constitution on the Sacred Liturgy is not limited merely to the changing of liturgical rites and texts. Rather its aim is to foster the formation of the faithful and the pastoral activity of which the liturgy is the summit and source.” (Article 5)

**It is important  
for us to be  
attentive  
to the words  
of the song  
that are  
constantly  
being  
proclaimed  
to us  
not just in  
Eucharist  
but in all our  
sacraments.**





**Allora è ancora  
più importante  
per noi  
fare  
attenzione  
alle parole  
del canto  
che ci vengono  
proclamate  
costantemente  
non solo  
nell'Eucaristia  
ma in tutti  
i sacramenti.**



**P**ossiamo chiederci, “perché tanto impegno per allargare ed incrementare l’uso della Scrittura non solo nella celebrazione dell’Eucaristia ma anche nella celebrazione dei sacramenti?” Non è per capire meglio la nostra vita ed il nostro essere in Cristo e con Cristo perché facendo parte del Canto Nuovo possiamo essere più uniti a Lui ed agli altri? Nella Costituzione sulla Sacra Liturgia, il Concilio, nell’articolo 10 ha posto già le premesse per rendere la Parola di Dio più accessibile al Corpo di Cristo. “la grazia deriva in noi come da una sorgente e si ottiene con la massima efficacia, quella santificazione degli uomini e glorificazione di Dio in Cristo, verso la quale convergono, come a loro fine, tutte le altre attività della Chiesa.”



**Per capire meglio  
la nostra vita ed il nostro essere  
in Cristo e con Cristo  
perché facendo parte del Canto  
Nuovo possiamo essere  
più uniti a Lui ed agli altri.**

**I**n un documento promulgato più tardi, *Istruzioni sull’implementazione della Costituzione sulla Sacra Liturgia*, del 26 Settembre, 1964, troviamo espressa la stessa idea. “E’ necessario che ognuno si convinca che lo scopo della Costituzione del Concilio Vaticano II sulla sacra Liturgia non è tanto di cambiare i riti e i testi liturgici, quanto piuttosto di suscitare quella formazione dei fedeli, e promuovere quella azione pastorale che abbia come suo culmine e sua sorgente la sacra Liturgia.” (Articolo 5)

# **Our ultimate goal is continuous transformation into the Word.**

**I**f conversion is an on-going, continuous event, so also is our participation in God's Word, which is more than just a prose word. We are fed habitually by this Word which brings us new life, new energy, new hope. How often do the psalms encourage us to "sing a new song"? In a word, we participate more fully in the New Song that is Jesus the Christ and in which we belong. It is all about formation, our formation, or rather, our transformation into Him. This occurs through a continuous, steady stream of The Word sharing Himself as we continue to deepen our participation in Him. Like a stream that is being refreshed with fresh waters, so too we are being replenished with fresh verses so that song we sing is consistently new, never old.



**Like a stream that is being refreshed with fresh waters, so too we are being replenished with fresh verses so that song we sing is consistently new, never old.**

**I**f one takes a closer look at all rituals of the sacraments there are many selections of the Scriptures that one may choose from that help us in our formation. For example, did you know that it is an ancient tradition of the Church that during the Easter season no readings are taken from the Old Testament? This is true for the Eucharist as well as other celebrations of the sacraments. All selections of readings are taken from the New Testament beginning with the Acts of the Apostles. Secondary selections are made from the various Letters and Book of Revelation., then of course, the Gospels. At other times throughout the year, first choices are made from the Old Testament.

**T**ertullian, another ancient writer of the third century wrote that "we, little fishes, are born in water after the manner of our IXΘΥΣ(FISH), Jesus Christ; nor can we be otherwise saved, except by abiding permanently in the water."<sup>22</sup>



## **Il nostro fine ultimo è la continua trasformazione del Mondo.**

**S**e la conversione è un'attività continua, anche la nostra partecipazione alla Parola di Dio, è molto più che di una parola ordinaria. Noi siamo nutriti abitualmente da questa parola che dà vita, energia e speranza.



Quante volte i Salmi ci incoraggiano a “cantare un canto nuovo”? In una parola, partecipiamo più pienamente nel Canto Nuovo che è Gesù il Cristo ed al quale apparteniamo. Si tratta di formazione, la nostra formazione, o anzi, la nostra trasformazione in Lui. Questo avviene attraverso un continuo flusso della Parola donatrice, mentre seguitiamo a crescere nella nostra adesione a Lui. Come un ruscello che è riattivato da acque fresche, anche noi veniamo riforniti con nuovi versi perché il nostro canto sia sempre nuovo, mai stagnante.

**Come un ruscello che è riattivato  
da acque fresche,  
anche noi veniamo riforniti  
con nuovi versi perché il nostro canto  
sia sempre nuovo, mai stagnante.**



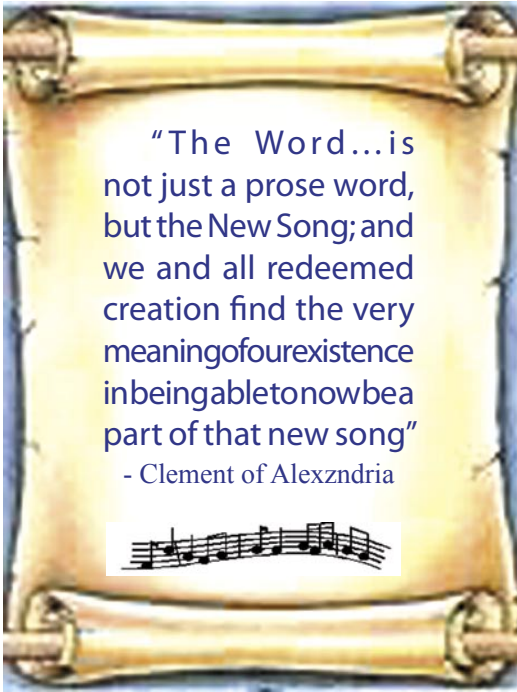
**S**e esaminiamo più da vicino i rituali dei sacramenti ci sono molte selezioni dalle Scritture che possiamo scegliere come aiuto per la nostra formazione. Per esempio, sapevi che secondo la vecchia tradizione nella Chiesa durante il Tempo di Pasqua le letture non sono dal Vecchio Testamento? Questo è vero a riguardo dell'Eucaristia come pure le celebrazioni degli altri sacramenti. Tutte le letture selezionate appartengono al Nuovo Testamento a cominciare con gli Atti degli Apostoli. Altre selezioni secondarie vengono dalle Lettere e dall'Apocalisse, e certo, i Vangeli. Negli altri Tempi dell'anno, la prima lettura è sempre dal Vecchio Testamento.



**T**ertulliano, un altro antico scrittore del terzo secolo, scrisse che “noi, pesci piccoli, nasciamo nell'acqua a similitudine del nostro (PESCE), Gesù Cristo; né possiamo essere salvati, almeno che non rimaniamo permanentemente nell'acqua.”<sup>22</sup>

Since our ultimate goal is continuous transformation into the Word and we are “swimming” in that Word, how much more important is our

participation in the Word that goes beyond prose but is the New Song! Our very lives depend on deepening our relationship with the Song as we constantly are being refreshed and renewed. One of my favorite professors, Fr. Godfrey Diekmann, OSB said, “I’ve come to the conclusion... that God is beautiful music; more concretely, God is melody. Is this what Clement of Alexandria had in mind when he wrote that the Word... is not just a prose word, but the New Song; and we and all redeemed creation find the very meaning of our existence in being able to now be a part of that new song?”<sup>3</sup>



Constant reflection upon the Word in our sacraments is like delving into the living waters and learning how to swim. Reflection upon the Word is also our formation into becoming verses that make up the New Song, the one who is our source, summit, and ultimate goal of life.

**Our very lives depend  
on deepening our relationship with the Song  
as we constantly are being refreshed and renewed.**

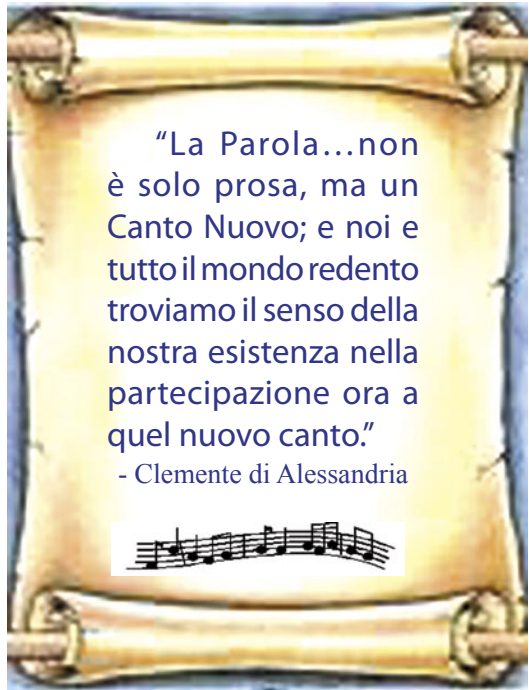
### End Notes

<sup>1</sup>St. Clement of Alexandria, *Exhortation to the Greeks*, no. 401, The Faith of the Early Fathers, Vol 1. by William A. Jurgens, Collegeville, Minnesota: The Liturgical Press, p. 176.

<sup>2</sup> Tertullian, *Baptism*, no. 302, The Faith of the Early Fathers, op cit, p 126.

<sup>3</sup> Hughes, Kathleen, R.S.C.J., The Monk’s Tale: A Biography of Godfrey Diekmann, O.S.B. p. 314.

**D**al momento che il nostro scopo è quello di una trasformazione continua in conformità alla Parola e noi siamo “immersi” nella Parola, quanto più importante è la nostra partecipazione alla Parola che va oltre la prosa ma è il Canto Nuovo! In verità, la nostra vita dipende nell’approfondire la nostra relazione con il Canto mentre siamo costantemente rinnovati. Uno dei miei professori favoriti, Padre Godfrey Diekmann, OSB ha detto, “sono arrivato alla conclusione... che Dio è una musica magnifica; o meglio, Dio è la melodia. Non è questo ciò che Clemente di Alessandria aveva in mente quando scrisse che la Parola... non è solo prosa, ma un Canto Nuovo; e noi e tutta la creazione redenta troviamo il significato della nostra esistenza nel fatto che ora siamo parte del canto nuovo?”<sup>3</sup>



**L**a riflessione costante della parola nei sacramenti è come immergersi nelle acque di vita ed imparare a nuotare. La riflessione sulla Parola ci aiuta a diventare i versetti che costituiscono il Canto Nuovo, quello che è la nostra sorgente, sommità e fine ultimo della vita.

**La nostra vita dipende  
nell’approfondire la nostra relazione con il Canto  
mentre siamo costantemente rinnovati.**

### End Notes

<sup>1</sup> San Clemente di Alessandria, *Esortazione ai Greci*, no 401, *La Fede dei Primi Padri*, Vol 1. di Guglielmo A. Jurgens, Collegeville, Minnesota: The Liturgical Press, p. 176.

<sup>2</sup> Tertulliano, *Battesimo*, no. 302, *La Fede dei Primi Padri*, op cit, p 126.

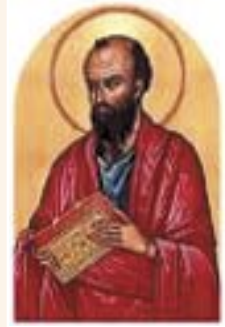
<sup>3</sup> Hughes, Kathleen, R.S.C.J., *La Storia del Monaco: una Biografia di Godfrey Diekmann, O.S.B.* p.314.

# The Jubilee Year of St. Paul the Apostle

(2008-2009)

*Fr. Alphonse Spilly, C.P.P.S.*

*During this year we will continue to reflect  
on references to the Blood of Christ  
in the New Testament writings of St. Paul.*



## “Redemption by His Blood”

**I**n his letter to the Ephesians St. Paul writes: “In him we have redemption by his blood, the forgiveness of transgressions, in accord with the riches of his grace...” (Eph 1:7). Redemption is one of Paul’s main terms to explain the salvation we receive through Christ. What specifically does it imply?

**T**he word “redeem” comes from the Latin verb which means literally to “buy back” or “ransom” someone who has been enslaved or taken captive in battle.

**T**here is a rich background for the concept in the Old Testament. It was considered a solemn obligation for a kinsman or kinswoman to “redeem” a relative who had been taken captive in battle and/or enslaved (through failure to pay debts, for example). The person who carried out that duty was called a *go’el* in Hebrew. It was a title that bespoke a loving, caring person who looked after his/her family.

**A**mong the classical prophets of Israel the notion developed that God would be the *go’el* or redeemer of his people, especially when they had been carried off into exile away from the Promised Land. This was a symbolic, loving, compassionate act. God did not actually **pay** someone to redeem his people; rather he freed them from slavery. And he did this because Israel is God’s family.

**S**t. Paul uses the term in much the same way when he refers to redemption through the Blood of the Savior. Although it is a popular Catholic phrase to say that the Precious Blood is the “price” of our salvation, it does not specifically mean that Jesus’ blood was actually **paid** to someone (least of all to his heavenly Father!). It does, however, indicate that we have been freed from the slavery of sin (and eternal death) by the shedding of his precious blood.

**Redemption**  
is one of Paul’s main terms  
to explain the salvation  
we receive through Christ.



# Anno Giubilare per San Paolo Apostolo

(2008-2009)

*P. Alphonse Spilly, C.P.P.S.*

*Durante i prossimi due anni rifletteremo  
su riferimenti al Sangue di Cristo  
negli scritti di San Paolo nel Nuovo Testamento.*



## “Redenzione nel Sangue”

**N**ella sua lettera agli Efesini San Paolo scrive: “In lui abbiamo la redenzione mediante il suo sangue, la remissione dei peccati secondo la ricchezza della sua grazia.” (Ef. 1:7) Redenzione è il termine principale che Paolo usa per spiegare la salvezza che abbiamo ricevuto per mezzo di Cristo. Che cosa significa?

**L**a parola “redimere” viene dal verbo Latino che letteralmente significa “ricomprare” o “riscattare” un qualcuno che è stato fatto schiavo o prigioniero in guerra.

**L**il concetto espresso nel Vecchio Testamento ha una ricca storia. Era considerato obbligo solenne per un congiunto o congiunta di “redimere” un familiare che era stato fatto prigioniero in guerra e/o fatto schiavo (per non aver pagato dei debiti, per esempio). La persona che eseguiva quest’obbligo si chiamava *go’el* in Ebraico. Era un titolo che esprimeva l’interesse e l’affetto della persona che si occupava della famiglia.

**T**ra i profeti classici d’Israele si sviluppò il concetto che Dio sarebbe stato il *go’el* o il redentore del suo popolo, specialmente quando vennero deportati in esilio lontani dalla loro Terra Promessa. Questo era un atto simbolico e compassionevole. Dio, di certo, non ha dovuto **pagare** nessuno per redimere il suo popolo; ma lo ha liberato dalla schiavitù. E lo fece perché Israele è la famiglia di Dio.

**S**an Paolo usa il termine allo stesso modo quando parla della redenzione nel Sangue del Salvatore. Benché sia una frase popolare Cattolica dire che il Sangue Prezioso è il “prezzo” della nostra salvezza, non significa specificatamente che il sangue di Gesù fu usato per **pagare** praticamente qualcuno (tanto meno al suo Padre celeste!). Indica, tuttavia, che siamo stati liberati dalla schiavitù del peccato (e dalla morte eterna) con lo spargimento del suo sangue.

**Redenzione**  
è il termine principale  
che Paolo usa per spiegare la  
salvezza che abbiamo ricevuto  
per mezzo di Cristo.

## Becoming and being a Christian depends on what Christ has accomplished on our behalf.

It is always helpful to look at the broader context of a particular verse. St. Paul opens the Letter to the Ephesians with his usual greeting and then a blessing of God for all the blessings Christians have experienced: “As he chose us in him [Christ] before the foundation of the world, to be holy and without blemish before him. In love he destined us for adoption to himself through Jesus Christ in accord with the favor of his will. . . .” (Eph 1:4-5)

In effect St. Paul writes that God’s purposes in eternity are the starting point of all Christian praise and blessing. The Church is anchored in the divine plan; it now lives “in Christ” because that is what God had intended for us from before the creation of the world – through election and adoption.



Both our election as God’s people and our adoption as his sons and daughters are expressions of God’s great love for us.

This is an important concept because we often surmise that our salvation depends primarily on

what we do rather than what God accomplishes on our behalf through his beloved Son. The fact of our election by God as his own people— and adopting us as his own children -- does not offer us an excuse for being careless in our spiritual lives. Rather we have a moral responsibility to make our election effective by choosing to be holy and blameless in God’s sight.

Both our election as God’s people and our adoption as his sons and daughters are expressions of His great love for us. God the Father wants us to be his sons and daughters who share a likeness to our elder brother, Jesus. In turn, becoming and being a Christian depends on what Christ has accomplished on our behalf, and here we come full circle from where we began this article: he has redeemed us and forgiven our sins through the shedding of his Precious Blood.

As we stand in awe of our redemption and the remission of sins – and of our election as God’s people and adoption as his children – let us offer praise and blessing to God the Father and our Redeemer.

He has redeemed us and forgiven our sins through the shedding of his Precious Blood.

## Il divenire e diventare un Cristiano dipende da quanto Cristo ha compiuto per noi.

Per capire meglio il senso di un testo particolare è sempre meglio vederne il contesto. San Paolo inizia la lettera agli Efesini con il solito saluto e poi la benedizione di Dio per tutte le benedizioni che i Cristiani avevano ricevuto: “In lui (in Cristo) ci ha scelti prima della creazione del mondo, per essere santi ed immacolati al suo cospetto nella carità, predestinandoci ad essere suoi figli adottivi per opera di Gesù Cristo secondo il beneplacito della sua volontà.” (Ef. 1:4-5)

In effetto San Paolo scrive che i motivi di Dio nell’eternità sono l’inizio di ogni benedizione e lode di ogni Cristiano. La Chiesa è fondata sul piano divino; ora vive “in Cristo” perché questo è ciò che Dio ha decretato per noi dalla creazione del mondo – nella scelta e nell’adozione.



**Ambedue, la nostra elezione ad essere popolo di Dio e la nostra adozione a figli e figlie sono espressioni del suo grande amore per noi.**

Questo è un concetto importante poiché spesso assumiamo che la nostra salvezza dipenda principalmente

su ciò che **noi** facciamo anziché su ciò che Dio compie per noi per mezzo del suo Figlio prediletto. Il fatto della nostra elezione da parte di Dio per essere il suo popolo- ed adozione ad essere suoi figli – non dovrebbe essere una scusa per non curare la nostra vita spirituale. Invece, noi abbiamo la responsabilità morale di rendere la nostra elezione efficace scegliendo di vivere santi e immacolati al cospetto di Dio.

Ambedue, la nostra elezione ad essere popolo di Dio e la nostra adozione a figli e figlie sono espressioni del suo grande amore per noi. Dio Padre vuole che noi fossimo i suoi figli e figlie a rassomiglianza del fratello maggiore, Gesù. Allo stesso tempo, il divenire e diventare un Cristiano dipende da quanto Cristo ha compiuto per noi, e qui completiamo il circolo ritornando al punto di partenza di questo articolo: ci ha redenti ed ha perdonato i nostri peccati nello spargimento del suo Sangue Prezioso.

Mentre ci meravigliamo della nostra redenzione e remissione dei peccati – e della nostra elezione a popolo di Dio ed adozione a figli – graziamo e benediciamo Dio Padre ed il nostro Redentore.

**Ci ha redenti ed ha perdonato i nostri peccati nello spargimento del suo Sangue Prezioso.**

Paul was chosen to proclaim “the Gospel of God”:  
*“I am not ashamed of the gospel,  
for it is the power of God for salvation  
to everyone who believes.”*  
(Romans 1:16)



## The Year of St. Paul Logo

- The **chain** represents the imprisonment of Paul in Rome.
- The **book** represents his epistles(letters), which make up one-third of the New Testament.
- The **cross** is emblematic of Christ, of whom Paul Said, “We preach Christ crucified.”(1 Cor. 1:23)
- The **tongue of flame** refers to the Holy Spirit.
- The **sword** is symbolic of his martyrdom. As a Roman citizen, Paul could not be crucified nor stoned, the two most common means of execution, but rather was accorded the “honor” of being beheaded by sword.
- **2008-2009** are the dates of the Pauline Year
- **29 VI** represents June 29, the ending day of the Pauline celebration and the Feast of St. Peter and St. Paul.



**The Chapel of Relics  
in the Basilica of  
St. Paul Outside the Walls  
contains a set of chains  
said to be those  
which bound Paul  
in the last days  
before his execution.**





Paolo fu scelto per proclamare “il Vangelo di Dio”:  
*“Non mi vergogno del Vangelo,  
poiché è potenza di Dio nel salvare  
tutti coloro che credono.”*  
(Romani 1:16)

## Logo dell'Anno di S. Paolo



- La **catena** rappresenta la prigionia di San Paolo a Roma.
- Il **libro** rappresenta le lettere che ha scritto, che costituiscono un terzo degli scritti del Nuovo Testamento.
- La **croce** rappresenta Cristo, del quale San Paolo disse, “Annuncia Cristo crocifisso.” (1 Cor. 1:23)
- Le **lingue di fuoco** rappresentano lo Spirito Santo.
- La **spada** simbolizza il suo martirio. Come cittadino Romano, Paolo non poteva essere crocifisso ne lapidato, i due metodi popolari di esecuzione, ma gli fu concesso “l’onore” di essere decapitato.
- **2008-2009** sono le date del Giubileo di San Paolo.
- **29 VI** rappresenta la data finale dell’anno Paulino, ed il giorno della festa dei Santi Pietro e Paolo.



**La Cappella delle Reliquie  
nella Basilica di  
San Paolo fuori le mura  
contiene le catene  
che furono usate per  
San Paolo  
al tempo  
della sua esecuzione.**



# The Culture of Life

*Connecting the Word of God  
with the way we interpret the Culture of Life  
influences the various situations we may encounter.  
Fr. Thomas A. Welk, C.P.P.S.*

## A Gift of Life: Organ Donation

**O**n November 7, 2008 Pope Benedict XVI delivered an address (“A Gift of Life. Considerations on Organ Donation”) to an international congress gathered in Rome. In his comments Pope Benedict praised the act of freely and gratuitously donating parts of one’s body.

**T**he Pope stated, “Organ donation is a unique testimony of charity. The art of love, which is expressed with the gift of one’s own vital organs, is a genuine testament of charity that knows how to look beyond death so that life always wins.”

**T**he possibility of organ donation is a recent medical phenomenon. As such there obviously is no reference in the Sacred Scriptures to giving a bodily organ to another person. There are, however, multiple encouragements to reach out to those broken in body. In one of the Suffering Servant poems we read “Yet it was our infirmities that he bore, our suffering that he endured.” (Is 53:4)



*“Organ donation is a unique  
testimony of charity.”  
Benedict XVI*

**In his address, A Gift of Life, Pope Benedict  
praised the act of freely and gratuitously donating  
parts of one’s body.**



# Cultura della Vita

*Unendo la Parola di Dio*

*al modo come interpretiamo la Cultura della Vita  
influenza le varie situazioni che possiamo incontrare.*

*P. Thomas A. Welk, C.P.P.S.*



## Un Dono per la Vita: Il Dono di Organi

Il 17 Novembre, 2008 Papa Benedetto XVI fece un discorso ai partecipanti al Congresso Internazionale radunatosi a Roma per discutere sul tema: “Un dono per la Vita. Considerazioni sulla donazione di Organi.” Nel suo messaggio il Papa ha lodato l’atto di dare volontariamente e gratuitamente parti del corpo.

Il Papa ha detto, “La donazione di organi è una forma peculiare di testimonianza della carità. L’atto d’amore che viene espresso con il dono dei propri organi vitali permane come una genuina testimonianza di carità che sa guardare al di là della morte perché vinca sempre la vita.”



“La donazione di organi  
è una forma peculiare di  
testimonianza della carità.”

Benedetto XVI

La possibilità del dono di organi è un fenomeno medico recente. Come tale non ci sono riferimenti nella Sacra Scrittura sul dono di un organo del corpo ad un’altra persona. Ci sono, tuttavia, molti suggerimenti a soccorrere coloro che hanno un corpo deteriorato. In uno dei poemi del Servo Sofferente leggiamo “Eppure egli si è caricato delle nostre sofferenze, si è addossato dei nostri dolori.” (Is 53:4)

**Nel suo discorso, Un Dono di Vita, il Papa  
ha lodato l’atto di dare volontariamente  
e gratuitamente parti del corpo.**

Providing wholeness to those broken in body was one of the hallmarks of Jesus' healing ministry, as illustrated in the story of the leper who approached Jesus with the request, "Sir, if you will to do so, you can cure me". Jesus stretched out his hand and touched him and said, 'I do will it. Be cured'." (Mt 8:1-5)

In the gospel of Matthew a powerful narrative of those who are invited into the fullness of God's kingdom is presented. One of the criteria for judgment and admission is how we have responded to the sick, "For I was ill and you cared for me." (Mt 25:36)

The Catholic Church strongly encourages the continuation of the healing ministry of Christ in our time and place. That this continuation has taken place is amply evidenced with the multiplicity of Catholic institutions established to care for the sick.

To guide these health care services, the United States Conference of Catholic Bishops issued a set of guidelines entitled "*Ethical and Religious Directives for Catholic Health Care Services* (ERD)." (Originally promulgated in 1971 and revised in 2002.)

With regard to organ donation, the ERD state, "Catholic health care institutions should encourage and provide the means whereby those who wish to do so may arrange for the donation of their organs and bodily tissue, for ethically legitimate purposes, so that they may be used for donation and research after death." (#63)



### **The Catholic Church strongly encourages the continuation of the healing ministry of Christ in our time and place.**

It is clear that both the Sacred Scriptures and the ongoing teaching of the Catholic Church encourage care for the sick, including organ donation. But doing so brings with it a clear caveat, "...donation and research [can be done only] after death." This is spelled out more specifically in #64, "Such organs should not be removed until it has been medically determined that the patient has died."

When the donation involves one of a set of paired organs (e.g., a kidney), this issue is not a concern. Church teaching encourages such donations, provided it does not entail a clear life-threatening situation for the donor.

### **When single-organ donation is involved, only cadaveric donation is allowed.**

**I**l risanare coloro che avevano un corpo danneggiato è stato uno dei fattori principali del ministero di Gesù, da come vediamo nella storia del lebbroso che si avvicinò a Gesù con la richiesta, “Signore, se vuoi, tu puoi sanarmi”, Gesù stese la mano, lo toccò dicendo: ‘Lo voglio, sii sanato’”. (Mt 8:1-5)

**N**el vangelo di Matteo troviamo un’interessante racconto di coloro che sono invitati alla pienezza del regno di Dio. Uno dei criteri per giudicare l’idoneità è di come si sono comportati con gli ammalati, “Ero ammalato e tu ti sei preso cura di me.” Mt 25:36)

**L**a Chiesa Cattolica raccomanda con insistenza la continuazione del ministero di Gesù di aver cura degli ammalati di oggi e nel luogo dove siamo. Le molteplici istituzioni Cattoliche stabilite per la cura degli ammalati ne evidenziano la continuazione.

**P**er guidare questi servizi di cura, la Conferenza dei Vescovi Cattolici degli Stati Uniti ha pubblicato delle direttive “*Directive Etiche e Religiose per i Servizi di Cura Cattolici (ERD)*.” (Pubblicata nel 1971 e Aggiornata nel 2002.)

**A**riguardo della donazione di organi, le direttive dicono, “Le Istituzioni sanitarie della Chiesa Cattolica dovrebbero incoraggiare ed aiutare coloro che desiderano donare organi e tessuto umano, per ragioni etiche e legittime, perché possano essere usati in dono o per ricerche dopo la morte.” (#63)

### **La Chiesa Cattolica raccomanda con insistenza la continuazione del ministero di Gesù di aver cura degli ammalati di oggi e nel luogo dove siamo.**

**È** chiaro che sia la Sacra Scrittura che gli insegnamenti attuali della Chiesa Cattolica incoraggiano la cura degli ammalati, incluso il dono di organi. Ma comportano anche una cautela “.... Il dono alle ricerche [possono farsi] dopo la morte.” Questo è più esplicitamente espresso nel numero 64, “Gli organi non possono essere rimossi fin quando il paziente è stato riconosciuto medicalmente morto.”

**Q**uando il dono riguarda organi che esistono a coppia (come per esempio i reni), questo non è un problema. Gli insegnamenti della Chiesa incoraggiano la donazione, almeno che non metta a rischio la vita del donatore.

**Quando si tratta del dono di un organo che è unico, si può prelevare solo dal corpo cadaverico.**



However, when single-organ donation is involved (e.g., the heart) it becomes a more pressing question. Only cadaveric donation is allowed, i.e., when death has clearly taken place. What can become quite complicated is knowing when this is the case. As stated in the ERD, “The determination of death should be made by the physician or competent medical authority in accordance with responsible and commonly accepted criteria.” (#62)

Legally, ethically, and medically this can become a ticklish question. The law is clear: forbidding the killing of an individual by taking a single organ to give it to another. “When does death occur?” is a difficult question to determine clinically, and consequently it becomes difficult if not impossible to make legislative determination of when death occurs.

On the other hand, medically (in order for an organ to maintain viability for transplant into another person) the harvesting of that organ must take place quickly. Taking it too soon can be seen as hastening death; undue delay in removal from the cadaver can lead to irreparable damage of the organ.

Consequently, the line between ethical and unethical organ retrieval from one person and transplantation in another becomes a very fine line. There was a time not long ago when the word *dead* was unambiguous: the cessation of both a heart beat and breathing (cardio-respiratory arrest). Today, the scientific community views this criterion as insignificant. Neurological criteria have been adopted, defining death as the absence of brain activity, regardless of other bodily functions.

A set of criteria known as the Harvard guidelines are generally used to determine brain death. These guidelines have been sanctioned by the Vatican as a morally sound and ethical way for determining death.



The Harvard Ad Hoc Committee’s seminal report on brain death criteria described the need to establish a process, in part, to prevent controversy in obtaining organs for transplantation.<sup>1</sup> Public surveys have identified the important link between the public’s confidence in the determination of death, and the willingness to donate organs for transplantation purposes.

<sup>1</sup>Report of the Ad Hoc Committee of the Harvard Medical School to Examine the Definition of Brain Death. *Journal of the American Medical Association*, 1968; 205: 337–40.



La commissione dell'Università di Harvard, ha creato criteri da seguire per determinare la morte del cervello, per evitare problemi nell'ottenere organi da trapianto.<sup>1</sup> Un sondaggio pubblico ha rilevato la connessione tra la fiducia del pubblico nel determinare quando avviene la morte, e la disposizione a donare gli organi per il trapianto.

<sup>1</sup>Resoconto della Commissione Speciale della Scuola Medica di Harvard per Esaminare e Definire la morte del cervello. *Giornale dell'Associazione Medica Americana*, 1968; 205: 337-40.

**T**uttavia, quando si tratta del dono di un organo singolo (il cuore per esempi) ci sono altre cose da considerare. Solo quando il corpo è cadavere, quindi dopo la morte è permesso il dono. E' una cosa un po' complicata sapere esattamente quando avviene. Le direttive dicono, "La determinazione di morte dovrebbe essere fatta da un dottore o autorità competente seguendo i criteri e le norme comunemente accettate." (# 62)

**D**al punto di vista legale, etico, e medico questa è una questione delicata. La legge è chiara: proibisce l'uccisione di un individuo rimuovendo un singolo organo per darlo ad un altro. "Quando avviene la morte?" clinicamente è una domanda difficile per rispondere, e di conseguenza è difficile se non impossibile determinare legalmente quando avviene.

**T**uttavia, medicalmente (perché un organo sia valido per essere trapiantato in un'altra persona) il prelevamento deve avvenire quanto prima. Rimovendolo troppo presto sembra che si voglia affrettare la morte; rimandando il trapianto può danneggiare l'organo irrimediabilmente.

**C**onsequentemente, la linea tra etico e un etico momento per rimuovere un organo da una persona per trapiantarla in un'altra è molto delicata. Tempo fa' la parola **morte** era molto ambigua: cessazione sia del palpito del cuore e del respiro (arresto respiratorio cardiaco). Oggi, la società scientifica ritiene questo criterio insignificante. Vengono adottati criteri neurologici, definendo la morte quando non c'è più attività nel cervello, non calcolando altre funzioni del corpo.

**C**riteri determinati, conosciuti come norme di Harvard vengono usati per determinare la morte del cervello. Queste norme sono state approvate dal Vaticano e sono ritenute etiche e moralmente sane.



## Life Applications from the Letters of St. Paul

### *Table Manners*

*Judith Bauman, USC*

**W**e have all hopefully had the experience of eating a meal with a friend and, for some reason, what ordinarily tastes dull seems to taste superb, for even the simplest fare eaten with a loved one becomes a great source of nourishment.



**T**here is an expression I heard in relation to this situation: “It’s not the **menu**; it’s the **men you** eat with.” The Book of Proverbs reinforces this when we read: “Better a dish of herbs with love than a fatted ox with hatred.” (Proverbs 15:17) And again: “Better a dry morsel with quiet than a house full of feasting with strife.”(Proverbs 17:1)

*St. Paul reminds the fellowship of believers  
of the necessity for sharing.*

**P**erhaps it is with this awareness that St. Paul admonished the early Corinthian church when he wrote about their conduct when gathering for a meal. In 1 Cor. 11:17-22 he reminds the fellowship of believers of the necessity for sharing and not letting some go hungry while others eat to excess and some get drunk and disorderly.

**F**rom his admonition we are reminded of how we also are to conduct ourselves. Here in our culture, where we have a 24/7 TV food network, a super abundance of food choices, a terrible waster of food stuffs, there are still those who go hungry; still those who eat alone, on the run, often without thought about our consumption. To our credit, though, food pantries do abound, stores share their produce and food stuffs with the needy, gleaning is becoming increasingly done in our fields, and church organizations also provided meals for the needy.

**Ubi Caritas**  
*Where charity and  
love prevail, there  
God is ever found;  
brought here together  
by Christ’s love, by  
love are we thus bound.*



# Applicazioni per la Vita dalle Lettere di San Paolo

## *Galateo della Tavola*

Judith Bauman, USC



**C**redo che tutti hanno avuto l'opportunità di condividere un pasto con un amico e, per ragioni sconosciute, ciò che ordinariamente non sa di niente diventa squisito, anche il cibo più semplice consumato con un amico è di grande nutrimento.

**C**'è un'espressione che ho sentito dire a riguardo di questo: "Non è il menù; è la compagnia." Il Libro dei Proverbi ribadisce questo punto: "Un piatto di verdura con l'amore è meglio di un bue grasso con l'odio." (Prov. 15:17) E di nuovo: "Un tozzo di pane secco mangiato con tranquillità è meglio di una casa piena di banchetti festosi e di discordia." (Prov. 17:1)

### *San Paolo richiama la fratellanza dei credenti sulla necessità della condivisione.*

**F**orse consapevole di questo, San Paolo ammonisce i primi Cristiani di Corinto a riguardo della loro condotta durante i pasti. Nella prima lettera ai Corinzi, 11:17-22, ricorda ai commensali credenti della necessità di condividere il pasto e di non permettere che alcuni rimangano con la fame mentre altri mangiano troppo e bevono eccessivamente.

**Q**uesta ammonizione vale anche per noi. Nella nostra cultura, dove abbiamo cibo a disposizione 24 ore al giorno, sette giorni alla settimana, abbondanza di scelta, uno spreco enorme di cibo, ci sono tuttavia coloro che hanno fame; c'è chi mangia da solo, alla sventa, spesso senza riflettere a quanto cibo si consuma. A nostro credito, tuttavia, ci sono molti centri per la distribuzione del cibo, i negozi danno volentieri da mangiare ai bisognosi, e si cerca di sfruttare i terreni il più possibile, ed anche le organizzazioni religiose procurano da mangiare ai bisognosi.

#### **Ubi Caritas**

*Dove c'è carità ed  
amore, lì c'è Dio;  
Riuniti assieme  
dall'amore di Cristo,  
dall'amore dobbiamo  
essere tenuti uniti.*



Christ not only shared a meal  
with his disciples,  
he imbued the elements  
of bread and wine  
with his very life and love.

**P**aul's letter goes on (1 Cor: 23-34) to describe another way of eating and sharing a meal. He recalls for us the Passover meal of the Lord. Offering praise and thanks to God, Christ not only shared a meal with his disciples, he imbued the elements the elements of bread and wine with his very life and love.



*He is the Bread of Life  
and the Blood of the New Covenant.*

**T**he sustenance Christ provided for the early church, he continues to provide for us today in the sacrament of Eucharist. **He is not only the man we eat with, but the very menu.** He is the Bread of Life (John 6:35) and the Blood of the New Covenant (Luke 22:20). This nourishment is life giving. It calls us to approach the altar without strife, hatred and enmity for all this weakens the body of believers; whereas love shared in the Eucharistic meal strengthens the bond of fellowship. It widens our hearts, renews our minds and expands our visions to share this life and this vitality with all those in need.

**Ubi Caritas**

*No race nor creed  
can love exclude, if  
honored by God's  
name; our family  
embraces all whose  
Father is the same.*

*Love shared  
in the Eucharistic meal  
strengthens  
the bond of fellowship  
to share this life  
and this vitality  
with all those in need.*

*Scripture quotes from the Revised Standard Version*

**Cristo non solo condivise il pasto  
con i suoi discepoli,  
ma saturò gli elementi  
del pane e del vino  
con la sua stessa vita ed amore.**



**L**a lettera di San Paolo (1Cor: 11:23-34) ci parla della nostra partecipazione ad un altro pasto. Il pasto della Pasqua del Signore. Offrendo lode e ringraziamento a Dio, Cristo non solo condivise un pasto con i suoi discepoli, ma ricolmò gli elementi, il pane ed il vino, con la sua stessa vita ed amore.

### ***Egli è il Pane di Vita ed il Sangue della Nuova Alleanza.***

**L**a sostanza che Cristo procurò per la chiesa primitiva, continua a procurarla per noi nel sacramento dell'Eucaristia. **Egli non solo è colui con il quale mangiamo, ma è lo stesso menù.** Egli è il Pane di Vita (Gv. 6:35) ed il Sangue del Nuovo Testamento (Luca 22:20). Questo nutrimento è datore di vita. Ci invita ad avvicinarci all'altare senza conflitti, gelosie ed invidie poiché queste cose danneggiano il corpo dei credenti; mentre la carità praticata nel pasto Eucaristico rafforza l'unione fraterna. Ci allarga il cuore, rinnova le nostre menti ed amplifica lo scopo della nostra vita e la sua vitalità con tutti coloro che sono nel bisogno.

***La carità praticata  
nel pasto Eucaristico  
rafforza l'unione fraterna  
...nostra vita  
e la sua vitalità  
con tutti coloro  
che sono nel bisogno.***

#### **Ubi Caritas**

*L'amore non distingue  
razze ne credo,  
quando si onora Dio;  
la famiglia è una  
quando abbraccia  
lo stesso Padre.*



# FAMILY PORTRAIT

## Unio Sanguis Christi

*Fr. Michele Colagiovanni, C.P.P.S.*

### The USC: A Church that is a Body in Virtue of the Blood

In the previous article we considered the Union Sanguis Christi as a conscious Church. This statement can be put in a different way: **the Church as a whole can and must be defined as the Union Sanguis Christi.** We have also mentioned the reason why. It has to do with individuals who are conscious of the call to become unique people, gathered in the Blood of Christ. It is evident in the words of Eucharistic consecration, because Jesus says that **the New Covenant – that is also eternal and final – is fulfilled in his Blood.**

Undoubtedly Blood is the element that is omnipresent and unifies the whole body. It resembles the lymph in the vine that gives life to the branches and enables the whole structure of the plant, in the open air and open sun, to become a unified organism, capable of producing grapes, in order to gain the wine of gladness. The grape vine is a beautiful image of the union which must exist between the trunk and the branches through the seasonal changes, which can be viewed as the gift that flows from humanity working together. The happiness of living together, the gladness originated from our union with God - of which the wine soberly used is the symbol in the Bible - can flow only from human being's union with Christ who is man in the likeness of God.



Paul magnificently reflects deeper on the matter when he affirms that the Church is the Mystical Body of which Christ is the head and we are the members. We are therefore more than consanguineous; **we are one body, because of the Blood!** Paul's reflection takes the symbolism of the vine and the branches to the extreme, because the human body is just like a plant, though much more complex; the blood is a lymph, though beating, which vivifies itself and gives life to each individual member in whom it becomes present. The blood doesn't flow calmly, like the lymph in the tree; it raises, slows down, and has violent impulses, according to the situation, even in a healthy body. It can



# QUADRO DI FAMIGLIA Unio Sanguis Christi

*P. Michele Colagiovanni, C.P.P.S.*



## USC: Una Chiesa che è Corpo Grazie al Sangue

Abbiamo visto nella riflessione precedente che la Pia Unione del Preziosissimo Sangue è una Chiesa consapevole. Questa verità può essere detta anche in altro modo: **la Chiesa nel suo insieme può e deve dirsi una Pia Unione del Preziosissimo Sangue**. Abbiamo anche detto il perché. Si tratta di persone singole consapevoli di essere chiamate a diventare unico popolo, riunito nel Sangue di Cristo. Risulta dalle parole della istituzione eucaristica, perché Gesù dice che **la Nuova Alleanza – che è anche eterna, cioè definitiva – si attua nel suo Sangue**.

Il Sangue è indubbiamente l'elemento ubiquo e unificante di tutto il corpo. Assomiglia alla linfa della vite, che dà vita ai tralci e fa sì che l'intera struttura della pianta, in piena aria e in pieno sole, diventi un organismo unificato, capace di produrre l'uva, perché si ricavi il vino della letizia. La vite è una bellissima immagine dell'alleanza che deve esistere tra il tronco, i tralci e gli eventi delle stagioni, in vista del dono che scaturisce dall'operare insieme all'interno dell'umanità. La gioia di vivere insieme, la letizia che scaturisce dall'unione con Dio, di cui il vino sobriamente usato è simbolo nella Bibbia, può scaturire solo dall'unione degli uomini con Cristo che è l'uomo secondo Dio.



Lo approfondisce magnificamente Paolo quando afferma che la Chiesa è il Corpo Mistico di cui Cristo è il Capo e noi le membra. Siamo perciò più che consanguinei: **siamo un corpo solo, grazie al suo Sangue!** La riflessione di Paolo porta alle estreme conseguenze il simbolismo della vita e dei tralci, perché il corpo umano è come una pianta, ma assai più complessa; il sangue è una linfa, ma palpitante, partecipa della vita che assicura ai singoli membri nei quali si rende presente. Il sangue non scorre impassibile, come la linfa in un albero, ma accelera, rallenta, ha impulsi parossistici, a seconda delle occasioni, anche in un corpo sano. Si direbbe che più il corpo



be said that the healthier the human body is, the more moods fluctuate, which are unique to the human soul, and become evident because of the rhythm of pulsation.

Blood is the unifying element of the body and for this reason the word itself - "blood"- refuses the plural. "Bloods" is an absurd concept; it sounds disgraceful, because it is understood that blood is unique even though it flows in a host of beings, human and non human. It is life understood metaphysically, which belongs to God, and yet is unique in each being, and unique within each gender. But above all, it is unique in human beings: **because of Creation**, when the breath of God was infused in the human and became identified with the Blood; and **because of the Incarnation**, when the same creative word of God took blood in the womb of the Virgin Mary.

**Blood is the unifying element of the body and the magnanimous dispenser of the goods that it collects from all the organs, so that each member can properly fulfill its own duty for the common good.**

**The Church as a whole can and must be defined as the USC - Union Sanguis Christi - people gathered in the Blood of Christ.**

Blood in humans is more than a simple expression of the uniqueness of life, or something that ties together the organs of the body. To a certain extent it identifies with it. **It becomes thought in the brain, word on the tongue, energy in the muscles, splendor on the face, and joy in the song and in the dance...**

But there is more. The same blood becomes rich and poor: it is the magnanimous dispenser of the goods that it collects from all the organs, so that each member can properly fulfill its own duty for the common good; and it becomes the servant of all, burdening itself with the refuse of the entire body. The double circulation present in the organism doesn't have two different bloods, but only one which fulfills the role of servant in both functions.

The Pious Union, or the **Union Sanguis Christi**, could not be what it is unless it would accept this logic. It could not be "**Union**" if it were to be source of division, and it could not be "**Sanguis**" if it would not accept solidarity. It would not, therefore, be Church, because Christ - who in the Eucharist calls to celebrate the New and Eternal Covenant and calls to be one people from every tribe, tongue and nation - wants this new people to be completely in his own Blood, which is presented as a total gift and bears our faults.



è sano, più tali alternanze di umori, che sono proprie dell'animo umano, si rendono evidenti grazie al ritmo delle pulsazioni.

Il sangue è l'elemento unificante del corpo e per questa ragione la stessa parola che lo esprime quasi rifiuta il plurale: i sanguis è un concetto desueto, suona sgradevole, perché si comprende che è unico anche se circola in miliardi di esseri, umani e non. È la vita intesa nel suo senso metafisico, che appartiene a Dio, che è unica in ciascun essere, ma è anche unica all'interno di ciascun genere; ma soprattutto nel genere umano, **sia grazie alla Creazione**, quando l'alito di Dio fu immesso nell'uomo e si identificò con il Sangue; **sia grazie alla Incarnazione**, quando la stessa parola creatrice di Dio prese sangue nel seno della Vergine.

**Il sangue è l'elemento unificante del corpo è munifico dispensatore dei beni che raccoglie da tutti gli organi, in modo che ciascun membro possa eseguire bene il proprio compito con utilità comune.**

Il Sangue nell'uomo è più che una semplice espressione della unicità della vita, che collega l'insieme degli organi del corpo. Esso in qualche misura si identifica. **Diventa pensiero nel cervello, parola nella lingua, energia nei muscoli, splendore sul volto, gioia nel canto e nella danza...**

**La Chiesa nel suo insieme può e deve dirsi la Pia Unione del Preziosissimo Sangue - USC - popolo riunito nel Sangue di Cristo.**

Ma c'è di più. Un unico sangue si fa ricco e povero: è munifico dispensatore dei beni che raccoglie da tutti gli organi, in modo che ciascun membro possa eseguire bene il proprio compito con utilità comune, e si fa servo di tutti caricandosi dei rifiuti dell'intero corpo. La doppia circolazione presente in un organismo non ha alla base due sanguis, come si vede, ma uno solo che in entrambe le funzioni svolge il ruolo

di servo.

La Pia Unione, o **Unione del Sangue di Cristo**, non sarebbe tale se non accettasse questa logica. Non sarebbe "unione" se procurasse delle lesioni, e non sarebbe "sangue" se non accettasse la solidarietà. Non sarebbe, di conseguenza, Chiesa, perché Cristo, che nell'Eucaristia chiama a celebrare la Nuova e Eterna Alleanza, chiama a essere un solo popolo di ogni tribù, lingua e nazione, vuole che questo nuovo popolo sia precisamente nel proprio Sangue, che si è proposto come dono totale e si è caricato di tutte le nostre colpe.

**Judith Bauman, R.N.**, BA in Religious Studies, former missionary, psychiatric and hospice nurse, and teacher. Member of the formation team for the USC in Rochester, NY.

**Fr. Michael Colagiovanni, CPPS**, expert on C.P.P.S. history; prolific writer recognized by the broadcast and print media in Italy, including *L'Osservatore Romano*, *Civiltà Cattolica*, *Il Tempo* and *Fonti Vive*.

**Fr. Phillip Smith, CPPS**, pastor of St. Roch's Parish in Toronto, former Secretary General of the C.P.P.S. in Rome.

**Fr. Alphonse Spilly, CPPS**, Ph.D.(Biblical Studies), Associate Professor of Religious Studies, Calumet College of St. Joseph, Whiting, IN.

**Fr. Thomas A. Welk, CPPS**, D.Min, in Pastoral Counseling, Director of Professional Education and Pastoral Care at Harry Hynes Memorial Hospice in Wichita, KS; Chaplain of the ASCs at the Wichita Center.

---

*The Precious Blood Family*

is published six times a year for the members of the USC and friends of the

**Missionaries of the Precious Blood, Atlantic Province.**

*Copies of the magazine are sent at no charge; however, we are grateful for your offerings to help defray postage and printing costs.*

*Please make checks payable to:*

***Unio Sanguis Christi.***

If you know someone who would appreciate receiving this publication, send your request to one of the addresses on the next page or e-mail **[pdn416@talkwireless.com](mailto:pdn416@talkwireless.com)**.

Our website is: [www.precious-blood.org](http://www.precious-blood.org). search on USC.

*Famiglia del Prezioso Sangue*

è pubblicato sei volte all'anno per i membri dell'USC e conoscenti dei

**Missionari del Prez.mo Sangue, Provincia Atlantica.**

*La distribuzione di questa rivista è gratuita; apprezziamo una tua offerta per dare un aiuto per le spese di spedizioni e di stampa.*

*L'assegno sia pagabile alla:*

***Unio Sanguis Christi.***

Se conoscete qualcuno che apprezzerrebbe ricevere questa rivista, mandate le informazioni ad uno degli indirizzi proposti o elettronicamente:

**[pdn416@talkwireless.com](mailto:pdn416@talkwireless.com)**.

Il nostro sito è [www.precious-blood.org](http://www.precious-blood.org) e ricerca USC.

## USC - Unio Sanguis Christi

The Union Sanguis Christi (USC) embraces individuals and groups who commit themselves to live and promote the spirituality of the Blood of Christ as part of their devotional, ministerial and apostolic life.

For information on formation and membership, contact: **Fr. Peter Nobili, C.P.P.S. 905-382-0865** or e-mail: **pdn416@lincsat.com**.

L'Unione Sanguis Christi (USC) comprende individui e gruppi che si impegnano a vivere e promuovere la spiritualità del Sangue di Cristo nella loro vita devozionale, ministeriale e apostolica.

Per informazioni per la formazione e come diventare membri, chiamare **P. Pietro Nobili, C.P.P.S. 905-382-0865**, e-mail: **pdn416@lincsat.com**.

**Foundation  
Celebration  
Precious Blood  
Seminar  
Niagara Falls  
August 14**

**Date  
Prossime  
da Marcare  
sul  
Calendario**

**Coming  
Events  
Mark your  
Calendar**



**Celebrazione  
della  
Fondazione  
Conferenze sul  
Prezioso Sangue  
Niagara Falls  
August 14**

**USC Central Office**  
*Gaspar Mission House*  
13313 Niagara Parkway  
Niagara Falls ON L2E 6S6  
Phone: 905-382-1118

**Shrine of St. Gaspar**  
*c/o Unio Sanguis Christi*  
540 St. Clair Ave W  
Toronto, ON M6C 1A4  
Phone: 416-653-4486

**CPPS Mission House**  
*Unio Sanguis Christi*  
1261 Highland Ave.  
Rochester NY 14620  
Phone: 585-461-0318

**Society of the Precious Blood**  
1261 Highland Ave.  
Rochester NY : 4620

ADDRESS SERVICE REQUESTED

Non-Profit Org.  
U.S. Postage  
PAID  
Rochester NY  
Permit No. 1180





Society of the Precious Blood, Atlantic Province

USC Central Office

13313 Margara Parkway

Newport Falls ON L3N 6S6

CANADA



POSTES

CANADA

Number on:

787-2448

PUBLISHER MAIL

1-855-718-3610

41028015